

spit. » (*Jones.*) Je dois à M. de Schlegel la remarque suivante sur ce passage. « On peut en effet rôtir des poissons, toutefois c'est une image bizarre. Je préfère de beaucoup l'autre leçon en substituant seulement le nominatif à l'accusatif : जले मत्स्या इवाहिंस्युः Il y a là dedans une observation de la nature, car les poissons seuls parmi les animaux dévorent les individus de leur espèce. » La leçon que préfère, avec raison, M. de Schlegel, est indiquée par Coullouca, dans son commentaire, comme variante : जले मत्स्यान् इवाहिंस्युरिति च पाठान्तरं.

Sl. 21, v. 2, b. प्रवर्त्तेताधरोत्तरं. Je crois reconnaître dans अधरोत्तरं un nouvel exemple de ces synérèses irrégulières dont j'ai déjà parlé (Voyez plus haut, p. 356). Ce mot serait donc, si je ne suis pas dans l'erreur, pour अधर (अधरः) उत्तरं. Coullouca explique ce passage de la manière suivante : ब्राह्मणादिवर्ष्मानां च मध्ये यद्वरं शूद्रादि तदेवोत्तरं प्रधानं प्रावर्त्तिष्यत ॥

Sl. 24, v. 2, b. दण्डस्यानाचरणात् अनुचितेन वा प्रवर्त्तनात् ॥ (*Coullouca.*)

Sl. 28, v. 1, b. अकृतात्मभिः अजितेन्द्रियैः शास्त्रासंस्कृतबुद्धिभिर्वा ॥ (*Rāghavānanda.*)